



PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

auf dem Snderkonnektor durch das passende Loch befestigen, so dass die richtige Spannung erreicht wird.

#### ZUR BEACHTUNG

Laut den europäischen bzw. amerikanischen Standards werden die Anschlußklemmen des Patientenkabels durch folgende Farben gekennzeichnet:

- **EUROPÄISCHER STANDARD:**  
rechter Arm: **ROT** - linker Arm: **GELB**  
rechtes Bein: **SCHWARZ** - linkes Bein: **GRÜN**.

- **AMERIKANISCHER STANDARD:**  
rechter Arm: **WEIß** - linker Arm: **GRÜN**  
rechtes Bein: **SCHWARZ** - linkes Bein: **ROT**.

#### ANMERKUNGEN

- **Der Produkt wird unsterilisiert geliefert.**
- Die Verbindung und Inbetriebsetzung der Geräte und Vorrichtungen ist nur hochqualifiziertem Personal vorbehalten.
- Keine Hautteile mit Abschürfungen oder Wunden mit EKG-Paste einschmieren.

Den Codes 33365 - 33368 - 33369 für die Monitorüberwachung während Kardioversions- und/oder Defibrillationsverfahren nicht benutzen, denn die Wiederherstellungzeit der Trasse nach dem Stromschlag überschreitet 10 Sekunden.

Der Code 33364 kann während Kardioversions- und / oder Defibrillationsverfahren verwendet werden, da er Eigenschaften aufweist, für die die Erholungszeit der Spur weniger als 10 Sekunden beträgt, wie in der Norm EN 60601-2-25 „Elektromedizinische Geräte: Norm speziell für die Sicherheit von Elektrokardiographen“.

- Spezifisch für Code 33364: Während der Kardioversion und / oder Defibrillation wird empfohlen, die Filter für den Basislinien-Restaurator in den Elektrokardiographen einzusetzen.
- Spezifisch für Code 33364: Nach jeder elektrokardiographischen Untersuchung sorgfältig mit nicht abrasiven Materialien reinigen, um eine Beschädigung der Elektrodenoberfläche zu vermeiden.
- Den Produkt für kurz- und mittelzeitige Monitorüberwachung nicht benutzen (Monitorüberwachung im Operationssaal, Holteraufnahme).
- Die Elektroden sind der Biokompatibilität ISO10993-1 entsprechend.

#### WARTUNG / DESINFEKTIONEN

Zur Reinigung der Produkten empfehlen wir für chirurgisches Besteck geeignete Reinigungs- und Desinfektionsmittel. Für die Codes 33365 - 33368 - 33369 können beispielsweise Produkte auf der Basis von Benzalkoniumchlorid verwendet werden. Zur Gebrauch die betreffenden Vorschriften befolgen. Nach der Reinigung mit viel kaltem Wasser abspülen.

**N.B.** Kein Ultraschallbad benutzen. Keine Lösungsmittel verwenden, nicht mit Autoklav sterilisieren. Die Verwendung von Aethylalkohol mit Konzentration weniger als 10% ist möglich.

#### LEBENDAUER

Das Silberchlorid wird durch einen galvanischen Vorgang erreicht. Durch eine nicht geeignete Reinigung (z.B. durch abschleifende Mittel) kann das

Silberchlorid entfernt werden und eine unkorrekte Aufnahme des EKG Signals verursachen. In diesem Fall die Elektroden beseitigen.

- Zangenelektroden: Durch Intensivgebrauch kann der Federmechanismus sich abnutzen.
- Saugnapfelektroden: das Pumpchen sofort ersetzen, wenn man Rißbildung bemerkt oder es am Haut schlecht oder nicht haf tet.

#### AUFBEWAHRUNG

Das Produkt sollte in der Originalverpackung in Räumen mit Umgebungsbedingungen von Temperatur und relativer Luftfeuchtigkeit gelagert werden, wie auf dem Etikett auf der Verpackung angegeben ist. Die Überlappung der Gewichte auf der Verpackung kann das Produkt beschädigen.

#### GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN

Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten.

#### ENTSORGUNG

Sanitärbälle sind nach den geltenden Rechtsvorschriften zu entsorgen.

## DEUTSCH

### WIEDERVERWENDBARE ELEKTRODEN FÜR EKG IN SILBERCHLORID

Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

#### GEBRAUCHSANWEISUNG

##### ANWEISUNGEN

Aufnahme Oberflächlicher Elektrokardiogramme

Eine Beschreibung des Modells finden Sie in den Informationen auf dem Umschlag.

##### EINLEITUNG

Ein oberflächliches EKG im Ruhestand oder "unter Anstrengung" besteht gewöhnlich in der Aufnahme von 12 Ableitungen, 3 zweipoligen und 3 einpoligen für die Glieder und 6 einpoligen für die präkordialen Ableitungen.

Die GIMA-Elektroden sind in folgenden Modellen vorrätig:

##### Cod. 33364

Klemmelektroden für Gliedmaßen mit Sensor, der mit Silberchlorid (Ag / AgCl) beschichtet ist, und universeller Befestigung, die durch einen elastischen Mechanismus an Ort und Stelle gehalten wird.

##### Cod. 33365 - 33368 - 33369

SSC Saugnapfelektroden mit Universalanschlußklemme, mit birnenförmigen Pumpchen versehen. Durch Drücken dieser Pumpchen haften die Elektroden an Haut. Sie dienen zur Aufnahme der Präkordialableitungen im Ruhestand.

Bei EKG im Ruhestand sind die Elektroden folgenderweise anzulegen:

- Obere Glieder: ung. 10 cm über dem Handgelenk auf der Volaroberfläche.
- Untere Glieder: ung. 10 cm über dem unteren Schienbeinknöchel.
- Präkordialableitungen: **V1** 4es Interkostalraum auf der rechten Parasternallinie. **V2** 4es Interkostalraum auf der linken Parasternallinie. **V3** Mittelpunkt zwischen V2 und V4. **V4** 5es Interkostalraum links auf der Hemiklavearlinie. **V5** 5es Interkostalraum links auf der vorderen Achsellinie. **V6** 5es Interkostalraum links auf der mittleren Achsellinie.
- Bei EKG "unter Anstrengung" sind die Elektroden für die Glieder am Rücken des Patienten anzulegen, denn die Bewegung der Glieder könnte das EKG-Signal stören. Die Lage der Präkordialelektroden bleibt unverändert.
- Elektrode für den linken Arm: auf dem rechten Schulterblatt.
- Elektrode für den rechten Arm: in entsprechender Lage
- Elektrode für das linke Bein: auf der rechten Achsellinie auf der Höhe der letzten Rippen.
- Elektrode für das rechte Bein: in entsprechender Lage.

#### GEBRAUCHSANWEISUNG

Die Hautoberfläche mit einem, mit Äther durchgetränkten Wattebausch entfetten und die Aufnahmepunkte mit EKG-Paste einschmieren, so daß die Metallplatte völlig anhaftet. Die Haare wenn nötig, besonders in den Präkordialpunkten rasieren. Die Elektrode auf den vorbereiteten Hautteil auflegen. Um die Plättenelektrode festzuhalten, den speziellen Elektrodenhalter in ein Distalloch einsetzen, das Glied mit dem Gummiband umgeben und das Gummiband festhalten durch Einsetzen des Elektrodenhalters ins Loch, das eine genügende Spannung sicherstellt. Gebraucht man eine Platten- oder Zangenelektrode, die Anschlußklemme des Patientenkabels ins spezielle Loch einsetzen und die Schraube des Kabelhalters so einstellen, daß einen sicheren Kontakt hergestellt werden kann. Gebraucht man eine Lamellenelektrode, den Hautteil mit EKG-Paste einschmieren, auf die Elektrode voll drücken und den Steckerstift des Patientenkabels in die Anschlußklemme einsetzen.

#### POSITIONIEREN

Saugnapfelektrode (Präkordialableitungen): die Elektrode auf den gewünschten Punkt durch das Drücken des Pumpchens positionieren. Das Pumpchen solange drücken, bis die Elektrode an die Haut haftet, dann das Pumpchen entlassen.

Zangenelektrode (Gliederableitungen): die Zangen halten, sodass die konduktive Platte gut an die Haut des Armes oder des Beines an den vorher gefundenen Punkten haftet.

Plättenelektrode: den Sonderkonnektor der Elektrode in ein Loch des Gummibandes einstecken, das Glied umgeben und den Band

	<b>IT</b> Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso <b>GB</b> Caution: read instructions (warnings) carefully <b>FR</b> Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements) <b>DE</b> Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen <b>ES</b> Precaución: lea las instrucciones (advertiscias) cuidadosamente <b>PT</b> Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente		<b>IT</b> Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 <b>GB</b> Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745 <b>FR</b> Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 <b>DE</b> Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745 <b>ES</b> Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745 <b>PT</b> Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745
	<b>IT</b> Conservare al riparo dalla luce solare <b>GB</b> Keep away from sunlight <b>FR</b> À conserver à l'abri de la lumière du soleil <b>DE</b> Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern <b>ES</b> Conservar al amparo de la luz solar <b>PT</b> Guardar ao abrigo da luz solar		<b>IT</b> Conservare in luogo fresco ed asciutto <b>GB</b> Keep in a cool, dry place <b>FR</b> À conserver dans un endroit frais et sec <b>DE</b> An einem kühlen und trockenen Ort lagern <b>ES</b> Conservar en un lugar fresco y seco <b>PT</b> Armazenar em local fresco e seco
	<b>IT</b> Leggere le istruzioni per l'uso <b>GB</b> Consult instructions for use <b>FR</b> Consulter les instructions d'utilisation <b>DE</b> Gebrauchsanweisung beachten <b>ES</b> Consultar las instrucciones de uso <b>PT</b> Consulte as instruções de uso		<b>IT</b> Dispositivo medico <b>GB</b> Medical Device <b>FR</b> Dispositif médical <b>DE</b> Medizinprodukt <b>ES</b> Producto sanitario <b>PT</b> Dispositivo médico
	<b>IT</b> Codice prodotto <b>GB</b> Product code <b>FR</b> Code produit <b>DE</b> Erzeugniscode <b>ES</b> Código producto <b>PT</b> Código produto		<b>IT</b> Non sterile <b>GB</b> Non-sterile <b>FR</b> Pas stérile <b>DE</b> Nicht steril <b>ES</b> No estéril <b>PT</b> Não estéril
	<b>IT</b> Numero di lotto <b>GB</b> Lot number <b>FR</b> Numéro de lot <b>DE</b> Chargennummer <b>ES</b> Número de lote <b>PT</b> Número de lote		<b>IT</b> Data di scadenza <b>GB</b> Expiration date <b>FR</b> Date d'échéance <b>DE</b> Ablaufdatum <b>ES</b> Fecha de caducidad <b>PT</b> Data de validade
	<b>IT</b> Fabbricante <b>GB</b> Manufacturer <b>FR</b> Fabricant <b>DE</b> Hersteller <b>ES</b> Fabricante <b>PT</b> Fabricante		<b>IT</b> Limite di temperatura <b>GB</b> Temperature limit <b>FR</b> Limite de température <b>DE</b> Temperaturgrenzwert <b>ES</b> Límite de temperatura <b>PT</b> Limite de temperatura
	<b>IT</b> Data di fabbricazione <b>GB</b> Date of manufacture <b>FR</b> Date de fabrication <b>DE</b> Herstellungsdatum <b>ES</b> Fecha de fabricación <b>PT</b> Data de fabrico		<b>IT</b> Limiti di umidità <b>GB</b> Humidity limit <b>FR</b> Limite d'humidité <b>DE</b> Feuchtigkeitsgrenzwert <b>ES</b> Límite de humedad <b>PT</b> Limitação de humidade
	<b>IT</b> Latex free <b>GB</b> Latex free <b>FR</b> Sans latex <b>DE</b> Ohne Latex <b>ES</b> Sin látex <b>PT</b> Isento de látex		<b>IT</b> Unique device identifie <b>GB</b> Unique device identifier <b>FR</b> Identification unique de l'appareil <b>DE</b> Eindeutige Geräteidentifikation <b>ES</b> Identificación única del dispositivo <b>PT</b> Identificação exclusiva do dispositivo
	<b>IT</b> Rappresentante autorizzato in Svizzera <b>GB</b> Authorized Representative in Switzerland <b>FR</b> Représentant autorisé en Suisse <b>DE</b> Bevollmächtigter Vertreter in der Schweiz <b>ES</b> Representante autorizado en Suiza <b>PT</b> Representante Autorizado na Suíça		<b>IT</b> Rappresentante autorizzato nel Regno Unito <b>GB</b> Authorized Representative in the UK <b>FR</b> Représentant autorisé au Royaume-Uni <b>DE</b> Autorisierter Vertreter im Vereinigten Königreich <b>ES</b> Representante autorizado en el Reino Unido <b>PT</b> Representante Autorizado no Reino Unido

**REF** 33364 - 33365 - 33368 - 33369



**Gima S.p.A.**  
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com  
[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)  
Made in Italy



**Medicare Ag**  
Hauptstrasse, 51 5024 Kuttigen, Schweiz - CHRN-AR-20002506



**Maclin Power Ltd**  
20 Wenlock Road London N1 7GU - England, United Kingdom

